Bony.

Transmettre cette demande à Secondé pour identification éventuelle

Est-ce que la F.I. vaut la peine alors que nous n'intervenons ds ce domaine

14.11.91.

12/11/91

OK 13/11/91

La copie sera remise à l'animateur le 18.11.91. à l'occasion d'1 mission qui y sera effectuée.

Services généraux

Ce dossier a été mal orienté car il avait été au départ traité par les services de la Direction générale de la Jeunesse.
Voir N° du document de référence (2385/15.10)

[signature]
4.11.91

DGJ – Micro-réalisation
[signature]
5.11.91

Thadée,

A mon avis, le MINEUMA n'intervient pas en faveur des personnes physiques, encore que ce projet ne nous soit pas connu.

Bosco

le 4.11.1991

Il me semble que ce dossier peut intéresser le Projet "Micro-réalisations". D'ailleurs la lettre dont il est question (2385/15.10) n'émane pas des services du MA.

Thaddée, 4/11/1991

PS : Elle a été mal orientée !

Bosco et Thaddée

pour avis

[signature]

30.10.91

MATABARO Fr. Xavier
Commune NYAKIZU
Secteur CYAHINDA
Préfecture BUTARE

DGMA: Est-ce qu'on peut guarantir un privé?

A traiter par ....
Date entrée: 25/10/91
N° Classement: 5499/11-10

Nyakizu;le 06 / I0/ I99I

N° 00I6/MFX/I99I

Bwana Ministri w'Urubyiruko n'Amashyirahamwe
BP.I044KIGALI

IN / OUT: 1 NOV. 1991
N° Reg: 312
Dossier: Nyakizu / But

Impamvu:Kohereza impapuro zisaba inguzanyo yo kubumba amatafari n'amategura

Bwana Ministri,

Nkurikije ibaruwa yanyu n° 2385/I5/IO yo kuwa 2/9/I99I insaba kuzuza impapuro zisaba inguzanyo y'amafranga, hamwe n'uru rwandiko,mboherereje ibisobanuro byuzuye by'inyandiko isaba inguzanyo yo gukora Umushinga wo kubumba amatafari n'amategura.(F.B.T.)

Bwana Ministri,natse inguzanyo y'amafranga miliyoni ebyili(2000.000 Frws) kuko nasanze nyakoresheje nabonamo inyungu ihagije,nkarwana ku rubyiruko rwamazwe n'ubushomeri,nkarwanya nyakatsi kandi nkanabyazamo indi mishinga myinshi ,nkishyura bita -ruhanije.

Ikindi gitumye mbasaba inguzanyo,nasanze nta mikoro,nsanga ino bakeneye cyane amatafali n'amategura kubera imirimo myinshi y'ubwubatsi ihari muri iki gihe kandi ibyo bikoresho bidahagije,niko kwibuka ko hariho abagiraneza batanga inguzanyo;none muramutse muyampaye nayakoresha neza;

Ibyitonderwa mu gihe naba mpawe ayo mafranga:

-nasabaga kuyishyura mu gihe cy'imyaka itatu(3).
-gutangira kwishyura hashize umwaka ngurijwe
-kuko nasanze umushinga uzunguka bihagije,mubonye bishoboka mwanguriza n'imodoka(1) ya Daihatsu kugirango gukodesha bizagabanuke
-Uyu mushinga si ishyirahamwe,ariko nteganya ko rizaba ishyirahamwe nimara gusuzuma imico n'imyifatire y'abakozi bawo.
-ibyo muzabona ntagiye nuzuza ni uko nasanze bitajyana n'uyu mushinga
-uyu mushinga uzisunga SONARWA KUgira ngo nihagira ingorane ziwuvukamo izawishyurire.

Bwana Ministre,nkuko nabamenyesheje ko ino dufite isoko ryihutirwa kandi rihagije,byanshimisha mumpaye iyo nguzanyo vuba kugira ngo ntangire ibikorwa mbere y'igihe.

Mu gihe ngitegereje igisubizo cyanyu mu murava mugira mu kazi kanyu,mbifurije amahoro n'umugisha biva ku Mana.

MATABARO Fr.Xavier

[signature]

-Bimenyeshejwe:
-Bwana Bourgmestre wa Komini NYAKIZU.
-Bwana Umuyobozi w'Urubyiruko n'Amashyirahamwe muri Perefegitura BUTARE .
-Bwana Umuyobozi w'Urubyiruko n'Amashyirahamwe muri Komini NYAKIZU.

UMUSHINGA UGSABA INGUZANYO:

UMWIRONDORO

- NYIR'UMUSHINGA: MATABARO François Xavier
- Ahotuye : Komini NYAKIZU Segiteri CYAHinda
  : Serile SABURUNDURU

BANKI ABITSAMO : Banque Commerciale du Rwanda; Succursale Giko ngoro
; Compte N° 45654

- AHO UMUSHINGA UZAKORERA; Komini NYAKIZU
  ; Segiteri Cyahinda na NYAGISOZI
  ; Serile Saburunduru, Cyahinda, Cyanwa, Kinyaga
  Karamba

- INTEGO Z'UMUSHINGA:

- Izina ry'umushinga: Umushinga witwa Fabrication des Briques et Tuiles(F.B.T.)

- Icyo ugamije: Gushakira urubyiruko akazi no kurwanya nyakatsi

- Ibikorwa uzageraho: Kubumba matafari n'amategura no kuzabyaza mo indi mishinga myinshi

- Akamaro kabyo; Kongera umusaruro w'amategura n'amatafari, kubyegereza ababikeneye bose: ni ukuvuga ibigo by'amashuri yisumbuye n'abanza ,za Centres z'ubucuruzi, n'abaturage nyamwinshi

- IMPAMVU ARI UMUSHINGA WIHUTIRWA: Muri iki gihe, mu karere umushinga uzakoreramo, hari isoko rihagije kandi ryihutirwa, kuko hari ubwubatsi bw' amashuli yisumbuye n'abanza. Amavuriro muri Komini Nyakizu, Mubuga, Nshili, Kigembe na Runyinya. Amacumbi y'abakozi, amazu y'ubucuruzi ndetse n'amazu y'abaturage bitabiriye kurwanya nyakatsi, utibagiwe n'Insengero z'Amadini.

- Aho umushinga uzakorera: Impamvu ariho hateganijwe:

- Hari urubumba rwiza kandi rwinshi
- Hari amashyamba manini cyane kandi akeneye gusazurwa. Aya Komini, aya Leta ay'amadini ndetse n'ay'abaturage
- Hari isoko rihagije
- Ni hafi y'umuhanda n'amazi.

- Ubundi bukungu buhari (kamere):
- Amashyamba ahagije
- Urubumba ruhagije
- Amakawa
- Intoki n'ibyayi

- Uko hateye, uko hatuwe n'abahatuye:

- Ni mu karere k'imisozi iringaniye kandi hari ubutaka bw'urubumba n'ibishanga, hakaba n'ubusharire bw'ubutaka n'amazi menshi mu mibande

- Ni akarere gatuwe cyane kandi abaturage bashishikariye kubakisha amatafari n'amategura.

- Ibindi bihari byafasha umushinga kugera ku ntego zawo:

- Ubushobozi bwa nyir'umushinga ni umugoronome kandi yihuguye bihagije mu byerekeye gucunga imishinga(la gestion des entreprises)

- Umushinga utegenya kuzakoresha abakozi basanzwe bazi gukora imirimo ugamije

- Hari urubyiruko rwinshi rwabuze imirimo bituma rwiririrwa rubunga.

V

IV- UMUSHINGA UBWAWO:

- Ubuyobozi bwa F.B.T. bugizwe n'inzego eshatu z'ingenzi:

- Urwego rw'ubuyobozi rugizwe na nyirumushinga ari nawe uhuza ibikorwa byose
- Urwego rw'umwanditsi rushinzwe kwandika no gusubiza inzandiko zirebana n'umushinga kimwe no gutegura inyandiko mvugo z'amanama

- Urwego rw'umubitsi rushinzwe kubika no kubikuza amafranga y'umushinga gucunga ibikoresho n'abakozi,guhemba abakozi no kujya mu butumwa.

-Abakozi bazakoramo:

Amazina yabo	Icyo bazi gukora
1- NAMAHUNGU Augustin	Gucunga umutungo(Comptabilité)
2- NSHIZIRUNGU Marc	Umukarani
3- NDUWIMANA Martin	Kubumba amatafari n'amategura
4- RUMUGABE Etienne	"
5- KAYITARE Emmanuel	"
6- KANYONI Patrice	Kubaka no kubumba
7- NDAMIJUWIMYE Sylvestre	"
8- NZEYIMANA Léonard	"
9- NDWANIYE Augustin	Kubumba aùatafari n'amategura
10- GAKWAYA Athanase	"
11- HABITEGEKO Athanase	"
12- INGABIRE Françoise	"
13 HARERIMANA Bertin	"
14- GYUSA Eustache	"
15- NYABYENDA Célestin	"
16- RUTEBUKA Joseph	"
17- MURERITESI Athanase	"
18- MUKAMANA Francine	"
19- MUKAMANA Cécile	"
20- MUKANGANGO Séraphine	"
21- MUKAZERA Emmaculée	"
22- KAYIGIRE Eric	"
23- MUKUNZUKURI Cansilde	"
24- KANYANKORE Innocent	"
25- KUBWIMANA Innocent	"
26- NDAYAMBAJE Tharcisse	"
27- HABIMANA Révérien	"
28- HABIMANA Léonidas	"
29- SEBAZUNGU Léonard	"
30- KAMARABA	
31- NDAHIMANA Wenceslas	Umuyobozi wa Main d'oeuvre yose

- Ibikorwa biteganijwe n'uko bizakorwa n'uko bizagenda byiyongera:

- Gushaka ibikoresho
- Kubaka inzu y'ububiko n'ibiro
- Gutegura ahazabumbirwa
- Gutangira kubumba
- Kubaka kabiriti
- Kubaka amatanura
- Gushaka inkwi
- Gutwika amatafari n'amategura
- Kubara
- Kugurisha;

-Inzego z'imirimo n'uko zuzuzanya:

I. Responsable w'umushinga:

- Kugenzura imigendekere y'imirimo muri rusange
- Gushaka isoko
- Kumenya imikoreshereze y'umutungo
- Kwemeza ibikorwa by'umushinga
- Gutanga gahunda y'ibikorwa

2.Umubitsi(Comptable)

- Kujya mu butumwa
- Kubika no ku bikuza amafranga y'umushinga
- Gucunga ibikorwa n'abakozi
- Guhemba abakozi
-

3; Umwanditsi(Umukarani)

- K wandika amabaruwa yose Responsable w'umushinga amutegetse
- Gukora inyandiko mvugo z'amanama y'abakozi
-Kubika inyandiko zose ahabwa zirebana n'umushinga
- Gukora amalisiti abakozi bahemberwa ho n'indi mirimo yose ijyana n'ubwandits

4 ; Capita:(Umufundi)

- Kureba imikorere y'abakozi
- Kumenya abakora neza ,abadakora neza n'abasiba
- Kumenya imikoreshereze y'ibikoresho agatanga raporo y'ibyangiritse kwa Kontabure
- Gushyikiriza Kontabure lisiti z'abakozi bagomba guhembwa

5. Ababumbyi:

- Gukura urubumba mu nganzo no kuvoma
- Kubumba amatafari n'amategura
- Gutema ibiti no kubipakira imodoka
- Kubaka amatanure na za kabiriti
- Gucanira,kwarura no kubara amategura n'amatafari
- Gukora amazamu y'amanywa n'ay'ijoro

- Uko imirimo izahererekana kuva mu ntangiriro kugeza mu igurisha ry'icyakozwe

1.Gushaka ibikoresho by'ubwubatsi
2.Gushaka abakozi
3.Kubaka inzu y'ububiko n'ibiro
4.Gushaka ibikoresho by'ububumbyi
5.Gutegura aho kubumbira
6.Kubaka hangar y'amategura
7.Gukura urubumba
8.Kubumba amatafari n'amategura
9.Kwanika amategura n'amatafari
10.Gushaka inkwi
11.Kubaka amatanure na kabiliti
12.Gutema inkwi no kuzitwara
13.Gucanira
14.GUfunga amatanure na za kabiliti
15.Gushyiraho abazamu
16.Kwarura
17.Kugulisha

.../...

V.ISOKO:

•Abazagura amatafari n'amategura ni:
-Abubaka amashuli,amavuriro,ibigo by'abihaye Imana,amacumbi y'abakozi, amazu y'abacuruzi,amazu y'imishinga n'abaturage

1/I Nyakizu hazubakwa:
-Amashuli abanza n'ayisumbuye i Cyahinda n'i Nyantanga
-Banki y'Abaturage
-Ibiro by'Urukiko rwa Kanto
-Isoko rya Viro
-Amazu y'abacuruzi
-Amacumbi y'abarimu
-Amazu y'abaturage
-Ikigo cya Paruwasi y'Itorero ry'Abapentekote i Bunge

2.Muri Komini Mubuga hazubakwa:
-Ivuriro i Coko
-Amazu y'ubucuruzi iNdago
-Amashuli abanza n'ayisumbuye i Kibeho

3.Muri Komini Kigembe hazubakwa:
-Isoko rya Kijyambere i Nyaruteja
-Amazu y'abacuruzi
-Ikigo cya Paruwasi y'Itorero ry'Abapentekote i Nyaruteja

4.Muri Komini Runyinya hazubakwa:
-Ikigo cya Paruwasi y'Itorero ry'Abapentekote
-Kwagura ikigo cy'Amashuli yisumbuye i Karama
-Kubaka Ikigo cy'Abasirikare ku Rugarika
-Kubaka amazu y'abacuruzi ku Rugarika

5.Muri Komini Nshili hazubakwa:
-Kwagura Ikigo cy'Amashuli yisumbuye i Runyombyi
-Kubaka urutindo rw'amashanyarazi(Chute Akanyaru)
-Kubaka amazu y'amacumbi y'abari mu n'ahandi henshi.

Ibikorwa bisa n'icy'uyu mushinga biri hafi:
-Abaturage babumba amategura n'amatafari adahagije,abenshi babumba ayo gusakara no kubaka amazu yabo bwite,limwe na limwe bayagurisha na bagenzi babo;itafari rimwe rigurishwa amafaranga 3 naho itegura rikagura 7 Frws.

AMATAFARI-N'AMATEGURA UMUSHINGA UZABUMBA KU KWEZI NO KU MWAKA:

- Mu kwezi habumbwa amatafari : 225.000,mu mwaka habumbwa amatafari:2.950.000
- Mu kwezi habumbwa amategura:45.000,mu mwaka habumbwa amategura:540.000.

N.B. Abaturage nta handi bajya guhaha amategura n'amatafari,keretse ibigo n'abacuruzi bakomeye nibo bagomba kujya guhaha ibyo bikoresho kure.Itafari rimwe bakarigura amafranga I0 Frs naho itegura rimwe bakarigura amafranga I2 Frs kubera amafranga y'imodoka ibyikorera.
-Umushinga uteganya kugurisha itafari rimwe ku mafranga 3 ,naho itegura rimwe ku mafranga 7

- Ibikoresho bizashorwa :486.400 Frs
- Kubara ibihembo by'abakozi : 260.821/mois
- Ibindi bizajyaho : 1.252.779
- Kongera ho inyungu 25% : :2.000.000x25 = 500.000 frs
100

........./........

VII . UMUTUNGO UKENEWE

a . INZU Y'UBUBIKO:

(Devis)

	Umubare	Agaciro ka kimwe	Agaciro ka byose
I - Gusiza ikibanza	I	5.000 Frs	5.000 Frs
2 - Kubumba amatafari ya rukarakara	3.000	5 "	I5.000 "
3 - Kubaka inzu ya m 6x I2m	1	255000 "	255.000 "
4 - Ibiti byo kumanika + charpente	-	-	25.000 "
5 - Kugura amategura	3.500	7 "	45.500 "
6 - Jnzugi	4	I.500 "	6.000 "
7 - Amadirishya	4	I.500 "	6.000 "
8 - Ciments	20 sacs	2.000 "	40.000 "
9 - Irangi	4 seaux	2.500 "	I0.000 "
I0 - Ishwagara	5 sacs	5.000 "	5.000 "
II - Plafond	-	-	58.600 "
Jgiteranyo			450.I00 Frs

b. BIKORESHO BIRAMBA:

- Ibikoresho byo mu nzu

LIBELLE	Umubare	Agaciro ka I	Agaciro ka Byose
I - Pupitres	3	5.000 Frs	I5.000 Fr
2 - Etagères	3	3.000 "	9.000 "
3 - Chaises	6	I2.00[illegible]	7.200"
4 - Coffre fort	I	I50.000 "	I50.000 "
- Ibikoresho byo mu biro			
5 - Igitabo cy'umutungo	2	I.200 "	2.400 "
6 - Agraffeuses	3	500 "	I.500 "
7 - Classeurs	6	500 "	3.000 "
8 - Perforateurs	2	300 "	600 "
9 - Imashini yandika	I	I80.000 "	I80.000 "
I0- Calcuratrices	2	3.000 "	6.000"

..../...

(Report)

- Ibikoresho by'umushinga

Ibikoresho	Umubare	Agaciro kaI	Agaciro ka byose
IJ - Amafroma y'amatafari	30	IOO Frs	3.000 Frs
I2 - Amafroma y'amategura	30	50 "	I.500 "
I3 - Imbaho	IO	220 "	2.200 "
I4 - Ingorofani	IO	5.000 "	50.000 "
I5 - Amasuka	30	500 "	I5.000 "
I6 - Imipanga	20	250 "	5.000 "
I7 - Amashoka	20	600 "	I2.000 "
I8 - Ibitiyo	20	400 "	8.000 "
I9 - Gérycans	IO	700"	7.000 "
20 - Ingunguru	2	I500"	3.000 "
2I - Indobo	5	I.00"	5.000 "
Igiteranyo			486.400 Frs

c . <u>UMUTUNGO USHORWA</u>: (Fond de roulement)

LIBELLE	Ibiciro
I - Ibikoresho fatizo	486.400 Frs
2 - Inzu	450.IOO "
3 - Impapuro na timbres	IO.000 "
4 - Ubwishingizi	20.000 "
5 - Guhemba abakozi	260.821/mois "
6 - Imisoro	5.000 "
7 - Inkwi (2I6 stères)	I24.600 "
8 - Gukodesha imodoka	I80.000 "
9 - Frais de transport	20.000 "
10 - Frais de mission	72.500 "
I 1- Ukwamamaza	30.000 "
I 2- Hangar de stockage	I30.000 "
I 3- Kubaka Kabiriti	I38.000 "
I 4- Kubaka amatanura	40.000 "
I 5 -Lattrine Publiques	I2.779 "
16- Frais de Formation	20.000
Igiteranyo	2.000.000 Frs

MEMO

Le ....

De .... à ....

U. O. KARABA B. P. 3 GIKONGORO Réf. ....

- <u>MURI MAKE:</u>

-Umutungo utimukanwa	=450.IOO Frs
-Ibikoresho bikenewe	=486.400 "
-Umutungo ushorwa	=I.063.500 "
-Asabwa (aguzwa)	=2.000.000 "
-Umutungo bwite	= URUBUMBA
-Umushinga uzatwara	=2.000.000 "

VIII - KWISHYURA MU MEZI 36= 2.000.0000 + 220.839 = 2.220.830 FR

VIII - <u>KWISHYURA</u>: (<u>MU MEZI 36)</u>

Ukwezi kwa	Aya Banki	Inyungu	Ayishurwa	
I -	55.555¦55	8.333,25	63.888,80	Frs
2 -	55.555,55	8.195,25	63.760,80	Frs
3 -	55.555,55	8.073,25	63.628,80	"
4 -	55.555,55	7.948,25	63.503,80	"
5 -	55.555,55	7.825,25	63.360,80	"
6 -	55.555,55	7.698,25	63.253,80	"
7 -	55.555,55	7573,25	63128,80	"
8 -	55.555;55	7.448,25	63.003,80	"
9 -	55.555,55	7.323,25	62.878,80	"
I 0-	55.555,55	7.I98,25	62.753,80	"
I I-	55.555,55	7.073,25	62.628,80	"
I 2-	55.555,55	6.948,25	62.530,80	"

Igiteranyo: 666.666,60 : 9I.638 Frs: 758.33I,60 Frs

Ukwezi kwa	Aya Banki	Inyungu	Ayishyurwa	
I3-	55.555,55	6.823,25	62.378,80	Frs
I4-	55.555,55	6.698,25	62.253,80	"
I5-	55.555,55	6.573,25	62.I28,80	"
I6-	55.555,55	6.448,25	62.003,80	"
I7-	55.555,55	6.323,25	6I.880,80	"
I8-	55.555,55	6.I96,25	6I.750,80	"
9-	55.555,55	6.070,25	6I.625,80	"
20-	55.555,55	5.945,25	6I.500,80	"
2I(-	55.555,55	5.820,25	6I.375,80	"
22-	55.555,55	5.695,25	6I.250,80	"
23-	55.555,55	5.570,25	6I.000,80	"
24-	55.555,55	5;445,25	60.875,80	"

Igiteranyo :666.666,60 Frs:73.608 Frs: 740.026,60 Frs

KWISHYURA: page (2)

Ukwezi kwa	Aya Banki	Inyungu	Ayishyurwa
25 -	55.555,55	5.320,25 Frs	60.625,80 Frs
26 -	55.555,55 "	5.195,25 "	60.500,80
27 -	55.555,55 "	5.070,25 "	60.375,80
28 -	55.555,55 "	4.945,25 "	60.250,80
29 -	55.555,55 "	4.820,25 "	60.125 ,80
30 -	55.555,55 "	4.695,25 "	60.000 ;80
31 -	55.555,55 "	4.570,25 "	59.875,80
32 -	55.555,55 "	4.445,25 "	59.750 ,80
33 -	55.555,55 "	4.320,25 "	59;625,80
34-	55.555,55 "	4.195,25 "	59.500?80
35 -	55.555,55 "	4.070,25 "	59.375 ,80
36-	55.555,55 "	3.945,25 "	59.250,80
Igiteranyo	666.666,60 Frs	55593 Frs	660.000 Frs

IX - <u>IMIBARE NTEGANYA BIKORWA</u> :

I - Azinjira	Umwaka wa I	Umwaka wa 2	Umwaka wa 3	Umwaka wa 4
Ibizagurishwa				
- Amategura	3.780.000 F	5.040.000	5.5440.000	6.300.000 Frs
- Amatafari	8.850.000 "	II.550.000	I2.630.000	I4.250.000 "
Igiteranyo	I2.630.000 F	I6.590.000	I7.I74.000	20.550.000 Frs
2 - AZASOHOKA:				
I - Ibikoresho fatizo	486.400 F	I2.600 Fr	I7.500 Frs	I4.300 Frs
2 - GUKODESHA IMODOKA	I80.000 "	I95.000 "	2I5.000 "	227.000 "
3 - Impapuro+timbres	I0.000 "	I2.000 "	I4.000 "	I5.000 "
4 - Ubwishingizi	20.000 "	20.000 "	20.000 "	[illegible].20000 "
5 - Frais de transport	20.000 "	I0.000 "	5.000 "	8.000 "
6 - Kwamamaza	30.000 "	25.000 "	20.000 "	I5.000 "
7 - Guhemba abakozi	2.869.03I"	2.9I2.23I"	3.I62.828"	3.287.797"
8 - Imisoro	5.000"	5.000"	5.000"	5.000"
9 - Inyungu z'inguzanyo	-	9I.638 "	73.608"	55.593"
I o- Frais de mission	72.300"	60.000"	I20.000"	80.000"
I I -Formation	20.000"	I0.00"	5.000"	30.000"
I 2- Hangar de stockage	I30.000"	-	-	95.000"
I 3- Kubaka za Kabiriti	I38.000"	-	-	I38.000"
I 4-Kubaka amatanura	40.000"	50.000"	54.000"	60.000"
I 5- Kugura inkwi	I24.600"	I26.000"	I30.000"	I37.600"
I 6- Inzu(bureau)	450.I00"	-	-	-
I 7- Lattrines Publiques	I2.779"	-	-	-
Igiteranyo 2	5.687.36I Fr	3.529.469 F	3.84I.936 F	3.93I.697 Frs
I Nyungu	6.942.639.639	I3.060.53I	I3.332.064 F	I6.6I8.303 Frs